

**COMO NOS DEVE-
MOS PROTEGER.**

Atualizado em 1.03.2021

PARAR O CORONA

O novo coronavírus: as informações mais importantes

Uma infeção com o novo coronavírus pode ter consequências graves, incluindo a morte. Se todos nós cumprirmos as regras, podemos contribuir para proteger as pessoas particularmente vulneráveis.

Observe, por favor: As informações na ficha abrangem as regras nacionais. Em determinados cantões aplicam-se regras mais rígidas.

1. Transmissão do novo coronavírus

Na maior parte das vezes, o vírus transmite-se por contacto próximo e prolongado, isso é, estando a uma distância inferior a 1,5 m duma pessoa infetada, sem proteção. Isso pode acontecer assim:

- **Através de gotículas:** se a pessoa infetada respirar, falar, espirrar ou tossir, as gotículas contendo vírus podem atingir diretamente as mucosas (do nariz, da boca ou dos olhos) de outras pessoas imediatamente próximas. Uma transmissão por gotículas mais finas (aerossóis) em distâncias maiores é possível, mas pouco frequente.
- **Através de superfícies e mãos:** quando gotículas contagiosas atingem superfícies, outra pessoa que venha a reter estas gotículas nas mãos e que toque de seguida na boca, no nariz ou nos olhos, pode infetar-se.

Importante: Você pode contagiar outras pessoas sem perceber sintomas próprios. Pois uma pessoa doente é contagiosa 2 dias antes e até 10 dias após o início dos sintomas. Em caso de doença grave, ela também pode ser contagiosa por mais tempo.

2. Sintomas da Covid-19

Estes sintomas são frequentes:	Estes sintomas também são possíveis:
<ul style="list-style-type: none"> – dores de garganta – tosse (sobretudo seca) – falta de ar – dores no peito – febre – perda súbita do olfato e/ou do paladar 	<ul style="list-style-type: none"> – dores de cabeça – fadiga geral, mal-estar – dores musculares – constipação – sintomas gastrointestinais (náuseas, vômitos, diarreia, dores de barriga) – erupção cutânea

Os sintomas da COVID-19 têm intensidades diferentes e podem também ser ligeiros. É ainda possível a ocorrência de complicações como a pneumonia.

3. Regras de higiene e conduta



Encontre tão poucas pessoas, quanto possível. Evite grandes grupos de pessoas.



Mantenha uma distância aos outros: pelo menos 1,5 metros.



Cumpra as regras do uso obrigatório de máscara. Também use uma máscara se não for possível manter a distância de 1,5 metros. A máscara deve cobrir a boca e o nariz. Um cachecol ou lenço não substitui a máscara.



Areje os espaços várias vezes por dia. Quanto mais pessoas estiverem num espaço e quanto menor o espaço for, tanto mais frequentemente o espaço deve ser arejado. Cuide duma corrente de ar ao arejar.



Lave meticulosamente as mãos com sabonete. O sabonete deixa o vírus inofensivo.



Tussa e espirre para um lenço ou a parte interna do cotovelo. Use lenços de papel e use-os uma só vez.



Evite apertos de mãos e abraços e beijos.



Se possível, recorra ao teletrabalho.



Dirija-se a um consultório médico ou a uma unidade de urgência apenas após um contacto telefónico.

Além das regras de higiene e conduta devem ser cumpridas outras regras. Estas regras constam nos capítulos 4, 5, 6 e 7 desta ficha de informação.

Uma visão geral simples das regras atuais consta no cartaz em www.bag.admin.ch/migration-covid-en.

4. Testes em caso de sintomas



Se tiver um ou mais sintomas da Covid-19, é possível que tenha adoecido com o coronavírus. Siga com rigor as instruções:

- Deixe fazer imediatamente o teste. O teste pode ser feito num consultório médico, nos hospitais ou em centros de teste especiais. Uma lista destes centros de teste consta em www.bag.admin.ch/testing#197439718.
- Fique em casa e siga as «Instruções para o isolamento». As instruções constam em www.bag.admin.ch/migration-covid-en. Evite o contacto com qualquer outra pessoa até receber o resultado do teste.

O teste (teste PCR ou teste de antígeno rápido) é gratuito, se:

- você tiver sintomas que correspondem com a Covid-19;
- o centro cantonal, um(a) médico(a) ou uma entidade (p. ex. hospital, lar de idosos) ordenar um teste;
- você receber uma mensagem do aplicativo SwissCovid de que você teve contacto com uma pessoa infetada.

5. Isolamento e quarentena



O isolamento e a quarentena evitam a propagação do novo coronavírus. Uma pessoa que tenha uma infeção confirmada ou uma suspeita de infeção deve permanecer em casa e evitar qualquer contacto com outras pessoas. Assim, podem ser evitadas novas infeções. Daqui, resultam as seguintes regras:

Isolamento: As pessoas que testarem positivo para uma infeção com o novo coronavírus têm de ficar em isolamento. O isolamento pode ser terminado depois de 10 dias após os primeiros sintomas da doença e se a pessoa não teve mais sintomas da doença desde 48 horas.

Quarentena: As pessoas com probabilidade de terem uma infeção com o novo coronavírus têm de permanecer em quarentena durante 10 dias. Isso é o caso:

- após um contacto próximo com uma pessoa que testou positivo para o novo coronavírus.
- após uma estada numa cidade ou região com elevado risco de infeção.

Condições para uma quarentena mais curta

A quarentena pode ser terminada a partir do 7º dia, se a autoridade cantonal aprovar isso. O pressuposto é a apresentação dum resultado de teste negativo. Neste caso, você tem de pagar o teste.

Mais informações sobre o isolamento e a quarentena constam nas «Instruções para o isolamento» ou nas «Instruções para a quarentena » em www.bag.admin.ch/migration-covid-en.

Um vídeo informativo sobre o isolamento em alemão, francês, italiano e inglês consta em www.foph-coronavirus.ch/downloads/#isolation. O vídeo sincronizado pela TV em 16 línguas consta em www.migesplus.ch/en/publications/are-you-sick-at-home-with-coronavirus.

6. Rastreamento de contactos



O rastreamento de contactos pelas autoridades cantonais inicia-se após um teste positivo ao novo coronavírus:

- As autoridades cantonais determinam, juntamente com a pessoa infetada, ou seja, com a pessoa que testou positivo, as pessoas com quem esta teve contacto próximo – nos dois dias antes do início dos sintomas até ao isolamento.
- As autoridades informam as pessoas com quem houve contacto sobre um possível contágio e sobre como devem proceder.
- Mesmo que estas pessoas de contacto não manifestem sintomas, elas têm de ficar de quarentena nos 10 dias após o último contacto com a pessoa infetada.
- Se durante estes 10 dias tempo não se constatar nenhuma infeção, as autoridades dão por terminada a quarentena.
- Se uma pessoa contactada já tiver sintomas ou se tiver sintomas durante a quarentena, ela deve deixar fazer um teste e isolar-se imediatamente.

Um vídeo informativo sobre o rastreamento de contactos em alemão, francês, italiano, romanche, inglês, albanês, sérvio, português e espanhol consta em www.foph-coronavirus.ch/downloads/#tracing.

É possível que o centro cantonal não entre imediatamente em contacto com você. **Por isso, é importante manter-se em isolamento ou quarentena independentemente, caso**

Covid-19: Informações nas línguas da população migrante

necessário. E, se testar positivo ao Covid-19, que você mesmo informe as suas pessoas de contacto próximo.

7. Entrar na Suíça

Se entrar na Suíça, vindo dum estado ou duma região com risco elevado de contágio, você deve fazer o seguinte:

- Antes da entrada: Preencha o formulário de entrada em [swissplf.admin.ch/home](https://www.swissplf.admin.ch/home).
- Antes da entrada: Faça um teste de coronavírus e apresente o resultado negativo do teste na entrada.
- Após a entrada: mantenha-se 10 dias em quarentena. Pessoas que não cumprem a quarentena obrigatória podem ser punidas com multas pesadas (até CHF 10 000). Em determinadas condições, a quarentena pode ser reduzida a partir do 7º dia. Informações correspondentes constam no capítulo 5.
- Após a entrada: Comunique a sua entrada no país dentro de dois dias ao centro cantonal competente (www.bag.admin.ch/entry#-1675462321). Siga as instruções deste centro.

A lista de estados e regiões com risco elevado de contágio atualizada periodicamente consta em www.covid19.admin.ch/en/international/quarantine?mapZoom=world.

Se entrar no país viajando de avião, vindo dum país que não faz parte dos estados de risco, você também tem de apresentar um resultado de teste negativo. Isso é controlado antes de entrar no avião.

Se entrar no país viajando de avião, navio, autocarro ou comboio, você deve introduzir os seus dados de contacto num formulário de entrada eletrónico. O formulário consta em [swissplf.admin.ch/home](https://www.swissplf.admin.ch/home).

Nas regras para a entrada na Suíça há diversas exceções e disposições detalhadas não indicadas na ficha de informação. Todas as informações constam na página da Internet www.bag.admin.ch/entry.

8. Pessoas particularmente vulneráveis

Para determinadas pessoas a infeção com o coronavírus é perigosa. Elas podem adoecer gravemente ou morrer. As pessoas particularmente vulneráveis são:

- **pessoas mais velhas:** o risco duma evolução grave em caso de contágio pelo novo coronavírus aumenta com a idade, registando-se também um aumento da frequência de hospitalizações a partir dos 50 anos. Este risco é ainda mais agravado por doenças pré-existentes.)
- **mulheres grávidas**
- **adultos com uma das seguintes doenças pré-existentes:**
 - hipertensão
 - doenças cardiovasculares
 - diabetes
 - doenças pulmonares e respiratórias crónicas
 - cancro
 - doenças e terapias que enfraquecem o sistema imunitário
 - excesso de peso grave (obesidade, IMC de 35 ou mais).
 - cirrose hepática
 - insuficiência renal crónica

Se fizer parte destas pessoas e tiver sintomas da Covid-19 (veja o capítulo 2), **contacte imediatamente o seu médico ou um hospital e deixe fazer um teste. Também no fim de**

Covid-19: Informações nas línguas da população migrante

semana. Descreva os seus sintomas e indique que é uma pessoa particularmente vulnerável.

9. Vacinação

Na Suíça, pode deixar vacinar-se contra Covid-19. O Instituto Suíço dos Produtos Terapêuticos examinou exatamente e aprovou as vacinas contra a Covid-19. Elas são seguras e eficazes.

Efeitos secundários podem ocorrer após cada vacinação. Mas, com base nos conhecimentos atuais, o risco de efeitos secundários graves após uma vacina de Covid-19 é muito menor do que o risco de adoecer gravemente após uma infeção com o coronavírus.

Na Suíça, primeiro são vacinadas as pessoas para as quais uma infeção com o coronavírus pode ser particularmente grave (veja o capítulo 8). Em seguida, todos os adultos a partir de 16 anos tem a possibilidade de receber a vacina. A vacinação de mulheres grávidas (exceto em determinados casos) e de crianças e jovens com menos de 16 anos de idade ainda não está prevista, uma vez que ainda não há estudos relativos aos riscos.

A vacinação cabe aos cantões. As autoridades no seu cantão (www.foph-coronavirus.ch/cantons) sobre quando e onde você pode receber a vacina e como deve registar-se. A linha de informação nacional sobre a vacina da Covid-19 (tel. +41 58 377 88 92, diariamente das 06.00 às 23.00 horas) indica o centro competente no seu cantão. Você também pode solicitar que um médico ou uma pessoa de confiança o registre para a vacinação.

A vacina da Covid-19 é voluntária e gratuita para todas as pessoas que moram na Suíça.

Mais informações sobre a vacinação constam nas fichas de informação em www.baq.ad-min.ch/migration-covid-en.

Um vídeo informativo da Diaspora TV em 15 línguas sobre a vacinação consta em www.migesplus.ch/en/publications/information-about-covid19-vaccination-in-switzerland.

10. Encontrar ajuda

Plataforma na Internet migesplus.ch: Esta plataforma fornece muitas informações adicionais sobre a Covid-19. As informações foram traduzidas em muitas línguas: www.migesplus.ch/en/topics/coronavirus-covid-19

Intérpretes: Solicite um(a) intérprete logo à chegada, se não puder comunicar no hospital. Existe também um serviço de interpretariado via telefone. Quando se recorre a intérpretes profissionais presencialmente, não é necessário fazer-se acompanhar pelos seus familiares como intérpretes. Desta forma, eles ficam protegidos dum contágio. Em caso de intervenção médica, assiste-lhe o direito de entender e ser entendido.

Números de telefone e endereços de e-mail importantes

- Se sentir-se ameaçado em casa, pode encontrar aconselhamento anónimo e apoio em www.opferhilfe-schweiz.ch (alemão) / www.aide-aux-victimes.ch (francês) / www.aiuto-alle-vittime.ch. (italiano). Em caso de emergência, ligue para a polícia, número de telefone 117.
- O número de telefone da emergência médica (ambulância) é 144. Na Suíça, ele está disponível 24 horas por dia para qualquer emergência médica.
- Linha informativa sobre o novo coronavírus: através do número 058 463 00 00, poderão responder-lhe a perguntas sobre o novo coronavírus.

Covid-19: Informações nas línguas da população migrante

- Caso não tenha nenhum médico de família: a Medgate está sempre disponível dia e noite através do número 0844 844 911.

11. Mais informações

www.bag-coronavirus.ch

www.bag.admin.ch/neues-coronavirus (alemão, francês, italiano, inglês)